CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
28-03-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 21 février 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi "complétant la loi sur la préservation morale de la jeunesse", a donné le 15 mars 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 21e februari 1983, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanvulling van de wet tot zedelijke bescherming van de jeugd", heeft de 15e maart 1983 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

L'avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, tend à compléter la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse, afin d'interdire la participation de mineurs de moins de quinze ans à certaines épreuves ou compétitions sportives au moyen de véhicules automoteurs. Il établit des peines à charge des organisateurs de telles épreuves ou compétitions, qui violeraient cette interdiction.

Un projet de loi, qui ne diffère du présent avant-projet qu'en ce qui concerne l'âge à partir duquel les mineurs peuvent participer aux épreuves ou aux compétitions, a été déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le 24 septembre 1976 (Chambre, 1975-1976, doc. n° 988/1). Le Conseil d'Etat avait donné son avis le 12 août 1976 (avis L. 12.636, publié dans le même document parlementaire).

Ce projet de loi a été relevé de caducité par les lois du 16 novembre 1977, du 21 mai 1979 et du 5 février 1982 (1).

A la demande du Président de la Chambre des Représentants, le Conseil d'Etat, section de législation, chambres réunies, a donné, le 3 mars 1982, un avis sur la compétence des Chambres législatives par rapport à ce projet de loi. Selon cet avis, "le projet relève de la compétence du législateur national" (Chambre, 1981-1982, doc. n° 199-2).

.../...

---

(1) Voir le document de la Chambre des Représentants, 1981-1982, n° 199-1, du 12 mars 1982.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier si la seule modification que l'avant-projet apporte au projet précédent, savoir l'âge à partir duquel les mineurs sont autorisés à participer aux épreuves ou aux compétitions indiquées, justifie le dépôt d'un nouveau projet de loi plutôt que celui d'un simple amendement.

EXAMEN DU TEXTE.

Seul l'intitulé appelle une observation.
Il devrait être complété par la mention de la date de la loi sur la préservation morale de la jeunesse, c'est-à-dire le 15 juillet 1960.

ALGEMENE OPMERKING.

Het voorontwerp van wet dat aan de Raad van State, afdeling wetgeving, voor advies wordt voorgelegd, strekt ertoe de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd aan te vullen ten einde het deelnemen van minderjarigen beneden vijftien jaar aan sommige sportwedstrijden of sportcompetities met motorvoertuigen te verbieden. Het stelt de inrichters van zodanige wedstrijden of competities die dat verbod mochten overtreden, strafbaar.

Een wetsontwerp, dat van het onderhavige voorontwerp alleen afwijkt wat betreft de leeftijd vanaf welke minderjarigen aan de wedstrijden of aan de competities mogen deelnemen, is op 24 september 1976 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ter tafel gelegd (Kamer, 1975-1976, Gedr. St. nr 988/1). De Raad van State had daarover advies gegeven op 12 augustus 1976 (advies L. 12.636, dat in hetzelfde gedrukt stuk is opgenomen).

Dat wetsontwerp werd van verval ontheven door de wetten van 16 november 1977, 21 mei 1979 en 5 februari 1982 (1).

Op verzoek van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 3e maart 1982 een advies gegeven over de bevoegdheid van de Wetgevende Kamers met betrekking tot dat wetsontwerp. Volgens dat advies is het zo dat "het ontwerp tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoort" (Kamer, 1981-1982, Gedr. St. nr 199-2).

.../...

---

(1) Zie Gedr. St. Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1981-1982, nr 199-1, van 12 maart 1982.

Het is zaak van de Regering te oordelen of de enige wijziging welke het voorontwerp in het vorige ontwerp aanbrengt, namelijk de wijziging van de leeftijd vanaf welke de minderjarigen aan de bedoelde wedstrijden en competities mogen deelnemen, het indienen van een nieuw wetsontwerp, eerder dan van een gewoon amendement rechtvaardigt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Alleen in verband met het opschrift is een opmerking te maken. Het zou moeten worden aangevuld met de vermelding van de datum van de wet tot zedelijke bescherming van de jeugd, namelijk 15 juli 1960.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER.

P. TAPIE.